



bgeSM

AN EXELON COMPANY

2022-2023

Guía de Recursos de la Comunidad



Guía de Recursos de la Comunidad

Todos los programas y cargos mencionados aquí se encuentran vigentes al momento de impresión. Para información actualizada, refiérase a la información de contacto para cada programa. Para ponerse en contacto con BGE, vea la **página 2** para nuestros números telefónicos. La Guía de Recursos de la Comunidad está **disponible en inglés**. Para obtener copias adicionales de la versión en inglés o español, comuníquese al **800.685.0123**. En caso de preguntas, comentarios o sugerencias, visítenos en línea en bge.com o escríbanos a:

BGE External Affairs Department
P.O. Box 1475
Baltimore, Maryland 21203-1475

Visítenos en línea

Visite **bge.com** para reportar fallas eléctricas; para iniciar, interrumpir o mudar su servicio; y para ver nuestro mapa interactivo de interrupciones eléctricas. Asimismo, puede usar la versión para telefonía celular de bge.com para reportar fallas eléctricas, para consultar nuestro mapa interactivo de interrupciones eléctricas o contactarse con Servicio al Cliente, usando su teléfono celular. También puede usar su teléfono inteligente para pagar su cuenta, actualizar su perfil y comparar su consumo de energía mediante el sitio web que permite el uso de celular. También puede darnos un “Like” en Facebook y seguirnos en Twitter, YouTube y Flickr.

Mensaje de seguridad de BGE

Un recordatorio acerca de emergencias de gas... Si huele gas natural, retírese del lugar de inmediato y llame a BGE desde un lugar seguro. Su llamada al servicio de emergencias de gas será atendido las 24 horas, los siete días de la semana. Un personal del servicio visitará su hogar o negocio, sin cargo alguno, para revisar en caso de una emergencia. Recuerde: si huele gas, salga del área primero y LUEGO llame al **877.778.7798** o al **800.685.0123**.

Cables caídos: Durante las tormentas, el viento y los árboles pueden dañar los equipos de las compañías de servicios públicos. Si ve cables de electricidad caídos, aléjese y avise a los demás. Llame a BGE de inmediato y enviaremos una cuadrilla para que solucione el problema. Si un cable cae sobre su automóvil mientras se encuentra en él, no salga del vehículo hasta que llegue el servicio de emergencias y sea seguro abandonarlo.

Cables aéreos: Cuando trabaje en áreas exteriores, manténgase como mínimo unos 10 pies (3 metros) alejado de los cables de energía aéreos. Si debe trabajar dentro de la zona de seguridad de 10 pies, primero llame a BGE y trabajaremos con usted para asegurar el área. Además, contrate a un profesional para que pade los árboles cercanos a los cables aéreos.

Índice

PROGRAMAS BGE Y OPCIONES DE PAGO	1
Energy Choice (Elección de energía)	1
Si se siente abrumado con el pago de sus cuentas	2
Programas especiales de BGE	3
Opciones de pago de BGE	4
Desconexión y reconexión del servicio	6
Interrupciones en la energía eléctrica y emergencias de gas	6
CÓMO SOLICITAR AYUDA PARA PAGAR SUS CUENTAS DE ENERGÍA	7
Cómo solicitar ayuda para pagar sus cuentas de energía	7
2-1-1 Maryland	8
Fuel Fund of Maryland, Inc.	9
Otras agencias de asistencia	10
Oficinas de Programas de Energía en el Hogar (OHEP) de Maryland	11
Programa de Servicio Eléctrico Universal (EUSP)	13
Programa de Asistencia de Energía de Maryland (MEAP)	13
Asistencia para el retiro de pagos atrasados (ARA)	14
Asistencia para el retiro de pagos atrasados de gas (GARA)	14
Asistencia en energía	15
INFORMACIÓN FINANCIERA	17
Asistencia en caso de emergencia	17
Departamento de Servicios Humanos	17
Ingreso Suplementario de Seguridad (SSI)	17
Asistencia Temporal de Efectivo (TCA)	18
Crédito Tributario por Ingreso del Trabajo Federal y de Maryland (EITC)	18
Seguro de Desempleo	18
Programa de Ayuda por Discapacidad Temporal (TDAP)	19
Comisión para la Compensación de los Trabajadores	19
Departamento de Servicios Sociales (DSS/DHS)	20
INFORMACIÓN PARA LA SALUD	22
Conexión de Salud de Maryland	22
Administración del Seguro Social. Ayuda con los costos de los medicamentos con receta de Medicare	22
Programa de Movilidad y Paratransito de la Administración de Transportes de Maryland (MTA)	23

Programa de Asistencia de Alimentación Suplementaria.....	23
Programa de Alimentación Suplementaria para Mujeres, Infantes y Niños (WIC).....	23
Meals on Wheels of Central Maryland, Inc. (Comidas sobre Ruedas de Maryland Central).....	24
Red de Asistencia de la Comunidad Baltimore County Food Pantry	24

SÓLO PARA CIUDADANOS DE LA TERCERA EDAD 25

Maryland Access Point (Punto de acceso de Maryland) (Departamento para Personas Mayores).....	25
The National Council on Aging (NCOA) (Consejo Nacional sobre el Envejecimiento).....	27
La Asociación de Alzheimer Capítulo de la Zona de Maryland.....	27

INFORMACIÓN SOBRE VIVIENDAS 28

St. Ambrose Housing Aid Center (Asistencia de Vivienda de St. Ambrose).....	28
Departamento para el Desarrollo de la Vivienda y la Comunidad de Maryland.....	28
Recursos e información para viviendas	29
Climatización.....	31
Crédito Tributario del Arrendatario.....	32
Green & Healthy Homes Initiative (Iniciativa para Hogares Verdes y Saludables).....	32

OTRAS FUENTES DE APOYO E INFORMACIÓN 33

CCCSMD (Asesoría financiera y de vivienda)	33
Maryland Legal Aid (Asistencia Legal de Maryland).....	33
Women’s Law Center of Maryland (Centro Legal para Mujeres de Maryland)	34
Maryland Public Service Commission (PSC) Comisión de Servicios Públicos de Maryland.....	34
The Office of the Commission of Financial Regulation (Oficina de la Comisión de Regulación Financiera).....	35
Maryland Office of People’s Counsel (OPC) (Oficina del Concejo Popular de Maryland).....	35

Programas BGE y opciones de pago

Energy Choice (Elección de energía)

Energy Choice le permite hacer decisiones inteligentes relativas al consumo de energía y de decidir cuál es el proveedor de energía que mejor se ajusta a sus necesidades. Puede optar por adquirir el gas y/o la electricidad que consuma de cualquier proveedor de energía que cuente con licencia emitida por la Comisión de Servicios Públicos (PSC) de Maryland y que esté registrado ante BGE.

Asegúrese de hacer una investigación comparativa de proveedores. Revise cuidadosamente los detalles de las ofertas y los términos del contrato de cada proveedor. ¿Ofrece el proveedor una tarifa fija, cobra una tasa variable de mercado o garantiza un descuento comparado al precio de BGE? Además, tome en cuenta el tiempo de duración del contrato y pregunte al proveedor si cobra cargos por terminación temprana.

- 1 Para el suministro eléctrico, use la Información de comparación de suministros eléctricos de BGE que aparece en la sección “Important Information About Your Bill” (Información importante sobre su factura) de su factura de BGE para comparar las ofertas de BGE con las de otros proveedores. También puede encontrar los precios históricos para el gas de BGE e información de precios del suministro eléctrico de BGE en **bge.com/energychoice**.
- 2 Antes de firmar contrato con un nuevo proveedor, asegúrese de que la compañía cuente con licencia emitida por la Comisión de Servicios Públicos (PSC) de Maryland y que esté registrada ante BGE. Para obtener una lista de proveedores e información de contacto, visite **bge.com/energychoice** o visite **mdenergychoice.com**.

- 3 Una vez seleccionado el proveedor, comuníquese directamente con él. Los proveedores le solicitarán su número de ID de elección (Choice ID) cuando se registre o para hacer un cambio de plan de servicio de electricidad o gas. Consulte los números de ID de elección para servicios de electricidad y gas en la primera página de su factura de BGE. Su número de ID de elección de servicio de electricidad aparece a la derecha de la gráfica de círculo de electricidad ("electric circle chart") de su factura, el número de ID de elección de servicio de gas aparece a la derecha de la gráfica de círculo de de gas ("gas circle chart"). **Los números de ID de elección son distintos que su número de cuenta de BGE.**

- 4 Una vez que autorice a un proveedor a registrarlo, éste se comunicará con BGE.

Aun cuando seleccione a otros proveedores de energía, BGE le suministrará servicios de electricidad y gas, hará el mantenimiento de tuberías y cables, restaurará el suministro luego de una interrupción y le brindará servicio de emergencia.

Si se siente abrumado con el pago de sus cuentas

Si tiene dificultades para pagar sus cuentas de gas o electricidad, llame a uno de los números telefónicos que aparecen a continuación y póngase en contacto con una oficina de BGE. Es posible que podamos llegar a un acuerdo para que pueda efectuar sus pagos.

Consulte las **páginas 2 a 4** para conocer los programas especiales de BGE y las opciones adicionales de pago de facturas.

Preguntas de cobranza..... **800.685.2210**

Oficina (para todas las demás solicitudes o preguntas).... **800.685.0123**

Programas especiales de BGE

Budget Billing (Nivelación de pagos)

Budget Billing (Nivelación de pagos) equilibra sus pagos de servicios mediante la distribución equitativa en el transcurso del año, de modo que usted conozca de antemano el valor mensual de sus facturas. A pesar de los impredecibles vaivenes del clima, sus facturas de energía seguirán siendo predecibles.

Con este plan de pagos, BGE calcula el monto de su factura nivelada mediante el promedio de las 12 facturas de gas y electricidad más recientes, a lo que se suma cualquier monto adeudado acumulado. BGE seguirá tomando lecturas de su medidor todos los meses y su factura siempre mostrará los detalles de los cargos y consumos reales del período de facturación, así como también su balance de cuenta.

Para evitar que usted enfrente un déficit importante o pagos en exceso, BGE controlará su cuenta a lo largo del año. Si el monto de su factura nivelada debe ajustarse, ya sea aumentarlo o reducirlo, para que refleje su consumo real, BGE le notificará el monto modificado con un mes de anticipación. A todo crédito existente en su cuenta de factura nivelada se le aplica un interés mensual de la mitad de un por ciento. Los intereses devengados se pagan anualmente a todos los clientes, en el mes de junio.

Aun cuando haya seleccionado un proveedor alternativo de gas o de electricidad, BGE le seguirá suministrando energía. Sin embargo, el monto de su factura nivelada solo incluirá los cargos del servicio de suministro de gas y/o electricidad a cargo de BGE. Los cargos que se cobran por cuenta y orden de su proveedor aparecerán como un concepto aparte en su factura. La mayoría de los clientes residenciales y comerciales pequeños son elegibles para el sistema Budget Billing y puede unirse al programa o retirarse en cualquier momento. Para registrarse en Budget Billing, comuníquese al **800.685.0123**.

CONSEJO PARA AHORRAR ENERGÍA Y DINERO:

Reparar fugas de aire en el ático, sótano y alrededor de las puertas y ventanas.

Plan de ampliación del plazo del pago de facturas

Si recibe un ingreso mensual (como una pensión de jubilación, beneficio del Seguro Social y/o ayuda financiera a través de programas de ayuda de ingreso limitado patrocinadas por el gobierno), BGE ajustará la fecha de vencimiento de sus facturas. Para más información sobre nuestro Plan de ampliación del plazo del pago de facturas llame al **800.685.0123**.

Notificación a terceros

Si se encuentra enfermo, fuera de casa por un largo periodo de tiempo o no puede manejar sus propios asuntos, puede designar a un tercero para recibir una copia de su recibo o una notificación de suspensión de servicio. Un tercero puede hacer arreglos para pagar su cuenta o investigar en su nombre sin que a éste se lo haga responsable por su cuenta. Para obtener más información, llame a BGE al **800.685.0123**.

Clientes con necesidades especiales

Si usted o una persona de su familia tiene una condición médica grave o utiliza un equipo de mantenimiento vital certificado por un médico, una enfermera practicante certificada, o un asistente de médico, puede posponer el corte de servicios por un periodo inicial de 30 días. Debe ingresar y cumplir con un plan de pago diferido dentro de los 30 días de haber presentado la certificación. Para obtener más información, llame a BGE al **800.685.0123**.

Programa para pago cuando está en un hospital

Si usted está en un hospital y está preocupado de cómo va a pagar su cuenta BGE a tiempo, póngase en contacto con un trabajador social del hospital. El trabajador social llamará a BGE para explicar su situación e informarle a BGE acerca de cuándo será dado de alta el paciente.

Opciones de pago de BGE

Pagos por teléfono

Puede pagar las facturas de BGE por teléfono usando su cuenta bancaria de cheques, tarjeta de débito o MasterCard, Discover, Visa y American Express. Llame al **833.209.5245**.

Nota: El procesador de pagos de BGE aplicará una cuota por este servicio.

Pagos electrónicos

Pague electrónicamente a través de su teléfono inteligente o a través de BGE.com. Utilice su cuenta de cheques, tarjeta de débito o una de las siguientes tarjetas de crédito: MasterCard, Discover, Visa y American Express. Baje la aplicación BGE Mobile en su teléfono inteligente para tener acceso rápido y fácil. **Pueden aplicar cargos.**

AutoPay de BGE.com

Con AutoPay, su factura mensual se paga directamente desde su cuenta bancaria, sin cargos. Establezca el día en que desea que se retire el dinero, establezca un tope para evitar sobrepagos y nunca se tiene que volver a preocupar por un pago atrasado. Visite **BGE.Com** para saber cómo registrarse.

En persona

Hay más de 800 sitios en el centro de Maryland donde puede realizar un pago a través de un agente de pago autorizado de BGE. Este servicio rápido y fácil puede detener una acción de cobro o restaurar el servicio que ha sido apagado, todo mientras está cerca de su casa. Se aplican tarifas regulares de reconexión, así como una tarifa de pago del proveedor.

Visite **BGE.com** para acceder a un localizador de los sitios más cercanos para realizar un pago.

Servicio Postal de los Estados Unidos

Puede enviar por correo la parte inferior de su factura y su cheque o giro postal (**NO ENVÍE EFECTIVO**) en el sobre con dirección que se incluye con cada factura mensual. Envíe por correo su pago por lo menos cinco días antes de la fecha de vencimiento para evitar cargos por pago demorado. Envíe los pagos a: BGE, P.O. Box 13070, Philadelphia, PA 19101-3070.

Nota: Las notificaciones de suspensión de servicio se deben pagar personalmente en una oficina de un agente autorizado de BGE para recibir los pagos, por teléfono, en BGE.com, o en la aplicación móvil de BGE.

Buzón de pago

Para su conveniencia, BGE cuenta con un buzón de pago ubicado afuera de la entrada principal del edificio de BGE en 110 W. Fayette Street, Baltimore, MD 21201. **NO DEJE PAGOS EN EFECTIVO.**

Nota: Deposite su pago en el buzón por lo menos tres días antes de la fecha de vencimiento para evitar cargos por pago tardío.

Desconexión y reconexión del servicio

Desconexión del servicio

La desconexión del servicio puede deberse a numerosas razones, como por ejemplo la falta de pago de los recibos de servicios o del depósito de seguridad, impedirnos el acceso a su equipo, cuestiones de seguridad y violación del Código de Reglamentos de Maryland o de las disposiciones de Tarifas del Servicio de Gas o Electricidad de BGE. El tiempo de anticipación requerido para notificar la desconexión varía según la razón para dicha desconexión.

Reconexión del servicio

Cuando el servicio es desconectado por causa de falta de pago, los clientes deben pagar la cantidad completa de facturas adeudadas, presentes y pasadas, las tarifas aplicables por reconexión y el depósito requerido para que el servicio sea reconectado. Si el banco devuelve algún cheque usado para pagar la notificación de desconexión o la reconexión del servicio, el servicio podrá ser negado sin ninguna otra notificación.

Interrupciones en la energía eléctrica y emergencias de gas

Sólo para reportar interrupciones en la energía eléctrica.....	877.778.2222
Para reportar olor y fugas de gas.....	877.778.7798
Para todas las demás llamadas.....	800.685.0123
Acceso a la repetidora de Maryland	711
Usuarios de voz.....	800.201.7165
Telefonía para discapacidades de oído o habla (TTY/HCP)	
Área Metropolitana de Baltimore.....	800.735.2258
Servicio de repetidora de Maryland	
Repetidora de voz a voz.....	800.785.5630
Palabra VCO	888.VCO.WORD

Cómo solicitar ayuda para pagar sus cuentas de energía

Cómo solicitar ayuda para pagar sus cuentas de energía

- 1 Si recibe una notificación de suspensión de servicio, comuníquese con el Departamento de Cobro de BGE al **800.685.2210 antes de la fecha de vencimiento** para acordar una ampliación del plazo.
- 2 Presente una solicitud en la **Oficina de Programas de Energía en el Hogar de Maryland (OHEP)** como primera medida.
 - Vea abajo para saber cuáles documentos necesita traer
 - Puede solicitar ayuda una vez por año del programa a partir del 1 de julio
 - Los programas OHEP y los requisitos de elegibilidad se describen en las **páginas 11-14**
 - Las ubicaciones de las oficinas OHEP aparecen en las **páginas 15-16**
 - Si la OHEP determina que usted es elegible para recibir ayuda para el pago de sus facturas de energía y aún necesita dinero adicional, es posible que reúna los requisitos para recibir ayuda de otras agencias (ver a continuación)

NO ES NECESARIO tener una factura vencida o notificación de suspensión de servicio para solicitar ayuda a la OHEP.

- 3 Póngase en contacto con el **Fondo para Combustible de Maryland** para obtener ayuda adicional (ver **página 9**).

Al solicitar ayuda para cualquier programa de gobierno que aparece en este folleto, por favor, asegúrese de llevar consigo la siguiente información:

Identificación – Identificación con fotografía (uno o más de los siguientes documentos)

- Licencia de conducir
- Identificación de empleo
- Identificación de Maryland
- Tarjeta Verde (Green card)

Constancia de residencia (uno o más de los siguientes documentos)

- Libreta del alquiler o renta
- Facturas actuales
- Declaraciones de hipotecas

Constancia de ingresos (todos los siguientes que apliquen)

- Talones de pago de salario de los últimos 30 días
- Talones de cheques de seguro de desempleo
- Carta de beneficio de los cheques del gobierno (por ejemplo, TCA, SSI, SSDI, VA, Seguro Social)
- TDAP
- Beneficios de pensiones
- Cualquier otro ingreso
- Un formulario de comprobante de ingresos
- Es posible que se le solicite presentar documentación adicional o llenar otros formularios para determinar su elegibilidad para el programa

Tarjetas de Seguro Social

- De todos los miembros de la familia

Para obtener ayuda para calefacción

- Traiga su factura de combustible con el nombre, dirección y número telefónico de la compañía que le vende combustible

2-1-1 Maryland

Marque 2-1-1

Si es residente de Maryland y busca ayuda, puede comunicarse al **211 Maryland**. Este servicio le puede ayudar a encontrar ayuda si usted se tiene cualquiera de los siguientes:

- Problemas financieros
- Preguntas legales
- Problemas de salud
- Dificultades familiares

O si necesita:

- Techo y alimentación de emergencia
- Capacitación laboral y empleo
- Ayuda en caso de crisis

Llame al 2-1-1 a cualquier hora para recibir información o referencias a miles de servicios en más de 150 idiomas. Número alterno en Baltimore y la zona suburbana: **410.685.0525**. Número alterno en otros lugares de Maryland: **800.492.0618**. También puede visitar **www.211md.org** para conocer otros recursos en la comunidad.

Llame al 211 Maryland para recibir servicio TTY (para discapacidades auditivas) en Baltimore, llamando al **410.685.2159** de lunes a viernes, de las 8:30 a.m. a las 4:45 p.m.

Fuel Fund of Maryland, Inc.

www.fuefundmaryland.org

El Fondo para Combustible de Maryland (Fuel Fund of Maryland) tiene como objetivo ser un salvavidas para nuestros vecinos vulnerables de Maryland que enfrentan muchas dificultades para pagar los servicios públicos. Ayudamos brindando asesoría a través de una variedad de recursos financieros y comunitarios que empoderan, involucran y conectan de manera segura a un hogar en tiempos de crisis. Somos una organización sin fines de lucro que NO recibe fondos a nivel federal, estatal y/o de la ciudad. Cualquier asistencia financiera que pudiera recibir es brindada por las donaciones generosas de individuos, fundaciones, negocios, iglesias y más. Los fondos son limitados y se asignan por orden de llegada. Nuestros criterios de elegibilidad pueden cambiar en cualquier momento.

¿Qué paga el Fondo para Combustible?

A los hogares que reciben la ayuda del Fondo para Combustible siempre se les pide que paguen una parte de su factura. Al hacer esto, el Fondo para Combustible suplementa los recursos de cada hogar.

¿Quién es elegible?

Para utilizar todos los recursos disponibles para los hogares, el Fondo para Combustible remite a los solicitantes PRIMERO a los programas financiados por el gobierno que operan desde la Oficina de Programas de Energía en el Hogar de Maryland (OHEP). Un hogar solo podrá recibir asistencia para el pago de facturas del Fondo de Combustible una vez por año. El Fondo para Combustible tiene varios programas para potencialmente ayudar a los hogares calificados después de ver sus opciones con OHEP. Cada programa del Fondo para Combustible es único y su financiación está disponible según las donaciones que recibe de la comunidad. Para obtener más información sobre los requisitos de elegibilidad:

www.fuefundmaryland.org/get-help/eligibility-requirements

¿Cómo puedo solicitar esta ayuda?

Visite: www.fuelfundmaryland.org/apply

Si tiene 60 años o más, llame al **443.231.4300** para solicitar el programa Silver Lights. Todos los demás solicitantes: **410.235.9080**.

Otras agencias de asistencia

Las siguientes agencias podrán ofrecerle recursos y asistencia adicionales. Por favor póngase en contacto directamente con la agencia.

40 West Referral and Assistance Center **410.233.4357**

(Centro Occidental de Referencia y Asistencia). 4711 Edmondson Ave.

Área servida: dentro de la Ciudad de Baltimore: 21207/21229

Franciscan Center **410.467.5340**

101 W 23rd St. **Área servida:** Ciudad de Baltimore

GEDCO **410.532.2273**

(Govans Ecumenical Development Corporation - Corporación de Desarrollo Ecuménico Govans Corporation-CARES). 5502 York Rd

Área servida: 21210, 21212, 21218 (sólo al norte de la 33rd St.) y 21239

Howard County Community Action Council **410.313.6440**

(Agencia de Acción de la Comunidad del Condado de Howard)

Oficina Central: 9820 Patuxent Woods Dr. **Área servida:** todo el condado de Howard, excepto Laurel

Oficina en Laurel: 9900 Washington Blvd. **Área servida:** 20723, 20763 y 20759

Human Services Programs of Carroll County **410.857.2999**

(Programas de Servicios Humanos del Condado de Carroll)

10 Distillery Dr., Westminster 21157

The Salvation Army **410.783.2920**

(Ejército de Salvación) 814 Light St. **Área servida:** Ciudad de Baltimore

United Churches Assistance Network (UCAN) **410.628.2102**

Área servida: 21030, 21031, 21071, 21093, 21111, 21131, 21152

Community Action Agency del condado de Anne Arundel... **410.626.1900**

Correo electrónico **info@aaccas.org**

Red de Ayuda Comunitaria del Condado de Baltimore

Dundalk/Colgate.....	410.285.4674	x201
Essex	410.285.4674	x310
Hillendale/Towson/Parkville/Carney.....	410.285.4674	x126
Randallstown	410.285.4674	x307
Rosedale	410.285.4674	x309
Arbutus	410.285.4674	x215

Ejército de Salvación del Condado de Carroll..... 410.876.9358

Red CEFM (Brindando servicio a Catonsville y zona suburbana)..410.747.4357

Agencia de Acción de la Comunidad de Harford (HCAA).... 410.612.9909

Ejército de Salvación del Condado de Montgomery

301.515.5354

Ejército de Salvación del Condado de Prince George's..... 301.277.6103

Oficinas de Programas de Energía en el Hogar (OHEP) de Maryland

dhs.maryland.gov/office-of-home-energy-programs/

¿Dónde presento la solicitud?

Puede presentar su solicitud en persona en su oficina local de OHEP, en línea en mymdthink.maryland.gov/home, por correo electrónico dirigido a su oficina local de OHEP o por correo.

Puede encontrar una lista completa de las oficinas de OHEP y su información de contacto en las **páginas 15-16**.

Cosas que debe saber sobre la asistencia para energía

- La información sobre su solicitud de Asistencia para Energía no estará disponible durante al menos 15 días después de presentar su solicitud. Después de 15 días, puede verificar el estatus de su solicitud en myohepstatus.org. Si no ve información sobre su solicitud en myohepstatus.org, comuníquese con la oficina de OHEP donde presentó su solicitud ya que esto puede significar que hay un problema.
- Después de solicitar la Asistencia para Energía, continúe haciendo los pagos de sus facturas de energía. Solicitar o recibir asistencia para energía no impide que acumule nuevos cargos en su factura.

- Hay servicios de interpretación de idiomas disponibles en todas las oficinas de OHEP.
- **No** necesita un aviso de desconexión para calificar para la asistencia.

¿Quién es elegible?

Vigencia del 1 de julio de 2022 - 30 de junio de 2023

Su elegibilidad se basa en los ingresos que entraron a su hogar en los últimos 30 días.

Hogares sin miembros de 67 años o mayores

(Basado en el 175% del nivel federal de pobreza)

Número de personas en el hogar	Ingresos de 30 días
1	\$ 1,982
2	\$ 2,670
3	\$ 3,359
4	\$ 4,047
5	\$ 4,735
6	\$ 5,424
7	\$ 6,112
8	\$ 6,800
Por cada persona adicional agregue	\$ 688

Hogares con uno o más miembros de 67 años o mayores

(Basado en el 200% del nivel federal de pobreza)

Número de personas en el hogar	Ingresos de 30 días
1	\$ 2,265
2	\$ 3,052
3	\$ 3,838
4	\$ 4,625
5	\$ 5,412
6	\$ 6,198
7	\$ 6,985
8	\$ 7,772
Por cada persona adicional agregue	\$ 787

¿Qué ayuda hay disponible?

La OHEP de Maryland ofrece varios programas diseñados para ayudar a que las personas paguen sus facturas de energía. Estos programas incluyen:

Programa de Servicio Eléctrico Universal (EUSP)

El EUSP es un subsidio que paga una parte de su factura de electricidad cada mes. Si no califica para un Subsidio de Asistencia de Pagos Atrasados, el subsidio del EUSP puede ayudarle a pagar una parte de su factura vencida además de ayudarle a pagar una parte de su factura cada mes.

Frecuencia del subsidio: Una vez por año del programa. El año del programa estatal abarca del 1 de julio al 30 de junio de cada año.

Requisitos del subsidio:

- El hogar debe cumplir con los lineamientos de ingresos enumerados en la **página 12**.
- El solicitante debe participar en el programa de Nivelación de pagos (Budget Billing).

Cómo se determina el subsidio:

- Tamaño de la familia en el hogar
- Consumo anual de energía
- Ingresos totales del hogar
- Área geográfica

Programa de Asistencia de Energía de Maryland (MEAP)

El MEAP es el programa de asistencia de calefacción en Maryland. Este subsidio ofrece una aportación global grande para reducir los costos anuales de calefacción de los beneficiarios, ya sea que calienten su casa con electricidad, gas natural, aceite combustible, propano u otra fuente de calefacción. La factura de calefacción o de servicio público no tiene que estar a nombre del solicitante para recibir el MEAP.

Frecuencia del subsidio: Una vez por año del programa. El año del programa estatal abarca del 1 de julio al 30 de junio de cada año.

Requisitos del subsidio: El hogar debe cumplir con los lineamientos de ingresos enumerados en la **página 12**.

Cómo se determinan los beneficios:

- Tamaño de la familia en el hogar
- Ingresos totales del hogar
- Consumo anual de energía
- Fuente de calefacción
- Área geográfica

Asistencia para el retiro de pagos atrasados (ARA)

El subsidio de ARA ayuda a los beneficiarios a pagar facturas de electricidad vencidas de hasta \$2,000. Se entrega este subsidio como un pago único a su cuenta de servicio de electricidad.

Frecuencia del subsidio: Una vez cada 5 años a partir de la fecha en que recibió el último subsidio de ARA. Se pueden aplicar algunas excepciones.

Requisitos del subsidio:

- El hogar debe cumplir con los lineamientos de ingresos
- Los solicitantes deben recibir el subsidio de EUSP
- Los solicitantes deben tener facturas de electricidad vencidas de más de \$300

Cómo se determinan los beneficios:

- Monto vencido de hasta \$2,000
- El monto atrasado elegible (vencido) es confirmado con la compañía de electricidad

Asistencia para el retiro de pagos atrasados de gas (GARA)

El subsidio de GARA ayuda a los beneficiarios a pagar facturas de gas natural vencidas de hasta \$2,000. Se entrega este subsidio como un pago único a su cuenta de servicio de gas natural.

Frecuencia del subsidio: Una vez cada 5 años a partir de la fecha en que recibió el último subsidio de GARA. Se pueden aplicar algunas excepciones.

Requisitos del subsidio:

- El hogar debe cumplir con los lineamientos de ingresos
- Los solicitantes deben recibir un subsidio MEAP
- Los solicitantes deben tener una factura de gas natural vencida de al menos \$300

Cómo se determinan los beneficios:

- Monto vencido de hasta \$2,000
- El monto atrasado elegible (vencido) es confirmado con la compañía de gas

Asistencia en energía

dhs.maryland.gov/office-of-home-energy-programs/

CONDADO

INFORMACIÓN DE CONTACTO

- Condado de Anne Arundel**..... 410.626.1900
Correo electrónico: energyprograms@aaccaa.org
Oficina de Annapolis: 251 West St., Annapolis 21401-1951
Oficina de Linthicum: 613 Global Way, Linthicum 21090
- Ciudad de Baltimore** (Por favor presente su solicitud en la localidad más cercana a usted). **Correo electrónico:** OHEP@baltimorecity.gov
- Southeast Community Action Partnership Center** 410.545.6518
3411 Bank St., 21224
- Eastern Community Action Partnership Center** 410.545.0136
1731 E. Chase St., 21213
- Northern Community Action Partnership Center** 410.396.6084
5225 York Rd., 21212
- Northwest Community Action Partnership Center** 443.984.1384
3939 Reisterstown Rd., 21215
- Southern Community Action Partnership Center** 410.545.0900
606 Cherry Hill Rd, 21225
- Condado de Baltimore**..... 410.853.3385
Correo electrónico: OHEP.mailrequest@maryland.gov
6401 York Rd., Towson 21212
- Condado de Calvert** 410.535.1010
Correo electrónico: OHEP@smtccac.org
3720 Solomons Island Rd., Huntingtown, 20639
- Condado de Carroll** 410.857.2999
Correo electrónico: OHEP@hspinc.org
Ubicación: 10 Distillery Dr., Westminster 21158
Dirección postal: P.O. Box 489, Westminster 21158
- Condado de Cecil**..... 410.996.0270
Correo electrónico: DLCecil_OHEP_DHS@maryland.gov
Ubicación: 133-135 E. High St., Elkton 21921
Dirección postal: 170 E. Main Street, Elkton 21921-5624
- Condado de Charles**..... 301.274.4474
Correo electrónico: OHEP@smtccac.org
8371 Old Leonardtown Rd., Hughesville 20637

CONDADO

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Condado de Frederick	301.600.2410
Correo electrónico: OHEP@cityoffrederick.com	
Ubicación: 420 E. Patrick St., Frederick 21701	
Dirección postal: P.O. 3929, Frederick, 21701	
Condado de Harford	410.612.9909
Correo electrónico: MEAP@harfordcaa.org	
1321 B Woodbridge Station Way, Edgewood 21040	
Condado de Howard	410.313.6440
Correo electrónico: clientassistance@cac-hc.org	
9820 Patuxent Woods Dr., Columbia 21046	
Condado de Montgomery	240.777.4450
Correo electrónico: rapohep@montgomerycountymd.gov	
1301 Piccard Dr., Rockville 20850	
Condado de Prince George's	301.909.6300
Correo electrónico: pgcdss.energy@maryland.gov	
Ubicación: 805 Bright Seat Rd., Landover 20785	
Dirección física: 425 Brightseat Rd., Landover 20785	
Condado de St. Mary's	301 475.5574
Correo electrónico: OHEP@smtccac.org	
21775 Great Mills Rd., Lexington Park 20653	

Lo que necesitará para presentar una solicitud:

- Copia de la identificación con foto del solicitante
- Comprobante de residencia
- Copias de las tarjetas de Seguro Social de toda la familia (incluyendo los niños)
- Comprobante del ingreso bruto total de su hogar durante los últimos 30 días
- Una copia de su factura de servicios públicos más reciente, aviso de terminación (si corresponde)
- Una copia de su factura o recibo de combustible de calefacción más reciente (si corresponde)

Puede encontrar una lista completa de documentos aceptables en: <http://dhs.maryland.gov/office-of-home-energy-programs/how-do-you-apply/> en el enlace "Instructions for Completing Your Application" (Instrucciones para llenar su solicitud).

Información financiera

Asistencia en caso de emergencia

www.dhs.maryland.gov

Este programa brinda ayuda en caso de emergencia a las familias que tienen hijos menores.

Cada Departamento de Servicios Sociales local determinará la elegibilidad para los montos de beneficios.

¿Quién es elegible? Las familias que tienen uno o más niños que:

- sean sus familiares, y
- vivan con usted actualmente, y
- tengan menos de 21 años

Nota: Renunciar al empleo sin una buena razón no se considera caso de emergencia.

¿Dónde puedo solicitar esta ayuda?

Presente la solicitud en el Departamento de Servicios Sociales. Consulte las **páginas 20 y 21** para información sobre la oficina más cercana a usted.

Departamento de Servicios Humanos

mymdthink.maryland.gov/home

Con myMDThink, sus beneficios y servicios están a un clic de distancia. Use myMDThink para solicitar beneficios y servicios en línea, monitorear el estado de sus casos y actualizar información de cuenta importante.

Ingreso Suplementario de Seguridad (SSI)

www.socialsecurity.gov

¿Es usted una persona discapacitada o tiene 65 años o más? Usted puede tener derecho a un ingreso mensual. Para más información llame al **800.772.1213**.

Asistencia Temporal de Efectivo (TCA)

www.dhs.maryland.gov

Temporary Cash Assistance (Asistencia Temporal de Efectivo) brinda ayuda de dinero en efectivo a familias necesitadas con hijos dependientes, cuando los recursos disponibles no logran satisfacer del todo las necesidades de la familia, y mientras prepara a los participantes en el programa para lograr la independencia mediante el trabajo.

Para más información o para saber si usted es elegible, por favor, presente su solicitud al Departamento de Servicios Sociales. Consulte las **páginas 20 y 21** para información sobre la oficina más cercana a usted.

Crédito Tributario por Ingreso del Trabajo Federal y de Maryland (EITC)

www.dhs.maryland.gov

El Crédito Tributario por Ingreso del Trabajo es un crédito tributario especial para los trabajadores que perciben ingresos bajos o moderados. Este crédito permite devolver a los trabajadores impuestos retenidos de sus cheques de pago. Muchas personas reciben un pago adicional superior o por encima de la cantidad de impuestos retenidos. Para más información:

**2-1-1 Maryland en United Way del centro de Maryland
Primera Llamada Para Asistencia**

Local para Baltimore	Marque 2-1-1 o	410.685.0525
Fuera del área de Baltimore		800.492.0618
TTY		410.685.2159

Seguro de Desempleo

www.dllr.maryland.gov

La División de Seguro de Desempleo proporciona beneficios a personas que han sido recientemente desempleadas, pero no por causa propia, y que están preparadas, dispuestas y capacitadas para trabajar, además de estar buscando trabajo activamente.

Presentación de certificaciones de reclamo, 24/7 — 410.949.0022 o 1.800.827.4839 (línea de llamadas gratuita). Solo para personas con discapacidad auditiva - Maryland Relay, marque **711**

- Someta certificaciones de reclamos semanales
- Restablezca su número de NIP
- Verifique el estado de los pagos

Soporte de agente en vivo — 667.207.6520

- Hable con un agente de reclamos en vivo
- Someta un reclamo nuevo
- Consulte sobre un reclamo existente

Programa de Ayuda por Discapacidad Temporal (TDAP)

www.dhs.maryland.gov

Este programa ayuda a las personas con discapacidades de bajos recursos en Maryland, durante un periodo de discapacidad temporal o mientras esperan la aprobación de apoyo federal para discapacidad. Para más información, llame al **800.332.6347** o diríjase a la oficina del Departamento de Servicios Sociales de su localidad. Vea **páginas 20-21**.

Comisión para la Compensación de los Trabajadores

www.wcc.state.md.us

La Comisión para la Compensación de los Trabajadores proporciona beneficios a quienes han sufrido lesiones o daños mientras se encontraban en el trabajo.

Para obtener más información, llame al:

Área metropolitana de Baltimore..... **410.864.5100**
Llamada sin cargo..... **800.492.0479**

Departamento de Servicios Sociales (DSS/DHS)

www.dhs.maryland.gov

Nota: Si no sabe cuál Oficina de Servicios Sociales es el que le atiende, llame al servicio al cliente de DSS/DHS al: **800.332.6347**.

EN LA CIUDAD DE BALTIMORE **443.423.6400** **Servicio al Cliente de Asistencia Pública**

Presente su solicitud para servicios, información general, asesoría, derivaciones y para reportar cambios.

Localidades del Departamento de Servicios Sociales de la Ciudad de Baltimore:

Centro en Dunbar/Orangeville	2919 E. Biddle St., 21213
Centro en Hilton Heights.....	500 N. Hilton St., 21229
Oficina Regional Noreste.....	2000 N. Broadway St., 21213
Centro Noroeste.....	5818 Reisterstown Rd., 21215
Centro en Harborview	18 Reedbird Ave., 21225
Centro en Penn-North	2500 Pennsylvania Ave., 21217

Condado de Anne Arundel

80 West St., Annapolis 21401.....	410.269.4500
7500 Ritchie Hwy., Glen Burnie 21061.....	410.269.4500

(correo electrónico: aacounty.dhs@maryland.gov)

Condado de Baltimore

Información general.....	410.853.3000
6401 York Rd., Towson 21212.....	410.853.3340
746 Frederick Rd., Catonsville 21228.....	410.853.3450
439 Eastern Blvd., Essex 21221.....	410.853.3800
1400 Merritt Blvd., Suite C, Dundalk 21222.....	410.853.3400
130 Chartley Dr., Reisterstown 21136.....	410.853.3010

Condado de Calvert

200 Duke St., Prince Frederick 20678.....	443.550.6900
---	---------------------

(correo electrónico: calvert.dss@maryland.gov)

Condado de Carroll

1232 Tech Ct., Westminster 21157 410.386.3300
(correo electrónico: dlcarrolldept_dhr@maryland.gov)

Condado de Cecil

170 E. Main St., Elkton 21921..... 410.996.0100

Condado de Charles

200 Kent Ave., LaPlata 20646 301.392.6400
(correo electrónico: charles.codss@maryland.gov)

Condado de Frederick

1888 North Market St., Frederick 21701..... 301.600.4555
(correo electrónico: FCDSS.info@maryland.gov)

Condado de Harford

2 S. Bond St., Suite 300, Bel Air 21014 410.836.4700

Condado de Howard

9780 Patuxent Woods Dr., Columbia 21046..... 410.872.8700
(correo electrónico: howco.dss@maryland.gov)

Condado de Montgomery

Department of Health and Human Services 311 o 240.777.0311

- **Centro de DHHS en Silver Spring:** 8818 Georgia Ave., Silver Spring, MD 20910
- **Oficinas de DHHS:** 1401 Rockville Pike, Rockville, MD 20852
- **Edificio de DHHS a la mitad del condado:** 1301 Piccard Dr., Rockville 20850
- **Centro regional de servicios en la parte superior del condado:** 12900 Middlebrook Rd., Germantown 20874

Condado de Prince George's

805 Brightseat Rd., Landover 20785..... 301.909.7000
(correo electrónico: pgcdss@dhr.state.md.us)

Condado de St. Mary's

23110 Leonard Hall Dr., Leonardtown 20650 240.895.7000

CONSEJO PARA AHORRAR ENERGÍA Y DINERO:

Programación del termostato: invierno 68 °F; verano 78 °F.

Información para la salud

Conexión de Salud de Maryland

www.MarylandHealthConnection.gov

El programa de Conexión de Salud de Maryland (Maryland Health Connection) es el mercado de seguro médico oficial de Maryland. Las personas, familias y pequeñas empresas, si son elegibles, pueden obtener ayuda financiera para los costos de cobertura de salud. Para más información o para solicitar este servicio, llame al **855.642.8572** o visite www.MarylandHealthConnection.gov.

Programa de Salud Infantil de Maryland (MCHP) y MCHP Premium

MCHP y MCHP Premium proporcionan cobertura de salud para niños hasta la edad de 19 años. La cobertura de MCHP está disponible sin costo alguno para los niños elegibles.

Medicaid de Maryland (Asistencia médica o "MA")

Proporciona cobertura de salud, cuidados a largo plazo y asistencia suplemental para personas mayores, ciegos y discapacitados y para personas de bajos ingresos: niños, adultos, padres, familiares cuidadores, adultos con hijos dependientes y mujeres embarazadas.

Administración del Seguro Social. Ayuda con los costos de los medicamentos con receta de Medicare

www.socialsecurity.gov

Hay disponible ayuda para el pago de los medicamentos recetados para las personas con ingresos y recursos limitados. "Extra Help" (Ayuda adicional) es un programa del Seguro Social que brinda ayuda para pagar parte de las primas mensuales, los deducibles anuales y los copagos de medicinas con receta médica. Haga su solicitud en línea en www.socialsecurity.gov o llame a la Administración del Seguro Social al **800.772.1213** (TTY **800.325.0778**). Pida la Solicitud de Ayuda con los Costos del Plan de Medicamentos con receta médica de Medicare (Medicare Prescription Drug Plan Costs) (SSA-1020).

Programa de Movilidad y Paratrásito de la Administración de Transportes de Maryland (MTA)

www.MTA.Maryland.gov/mobility

El programa de Movilidad y Paratrásito es un servicio especializado, de acera a acera, para personas con discapacitadas que no pueden viajar en transportes públicos de rutas fijas, incluidos los autobuses equipados con ascensores. Para más información, diríjase a la Oficina de Certificación de la MTA, al **410.764.8181**.

Programa de Asistencia de Alimentación Suplementaria

dhs.maryland.gov

Este programa sirve de ayuda para comprar alimentos. La elegibilidad depende del número de personas en la familia y de su ingreso mensual. Presente la solicitud en el Departamento de Servicios Sociales (**páginas 20-21**) o presente su solicitud en línea en mymdthink.maryland.gov/home.

Programa de Alimentación Suplementaria para Mujeres, Infantes y Niños (WIC)

www.mdwic.org

Este programa brinda asesoría nutricional, alimentos saludables y referencias de atención de salud sin costo alguno. ¿Quién es elegible? Mujeres embarazadas, madres primerizas, madres que amamantan, bebés y niños menores de cinco años, siempre que se cumplan los requisitos de ingresos. Para obtener más información llame al **800.242.4942**, para ubicar la oficina más cercana.

CONSEJO PARA AHORRAR ENERGÍA Y DINERO:

Apagar las luces cuando está desocupada la habitación.

Meals on Wheels of Central Maryland, Inc. (Comidas sobre Ruedas de Maryland Central)

www.mealsonwheelsmd.org

Meals on Wheels es una organización sin fines de lucro que brinda comidas nutritivas a domicilio, a personas de cualquier edad o situación económica que no pueden hacer las compras de sus alimentos o preparar sus propias comidas. Meals on Wheels entrega dos comidas nutritivas al día, de lunes a viernes, entre 11:00 a.m. y 1:30 p.m. Hay servicio disponible en la Ciudad de Baltimore y en los condados de Anne Arundel, Baltimore, Carroll, Harford, Howard y Montgomery. Este servicio también se ofrece en algunas áreas limitadas del condado de Prince George's. Para solicitar este servicio llame al **410.558.0827**, o gratuitamente al teléfono **866.558.0827**.

Red de Asistencia de la Comunidad Baltimore County Food Pantry

www.canconnects.org

CAN opera una despensa de comidas de servicio completo en su establecimiento de Dundalk/Colgate ubicado en 7900 E. Baltimore Street en el condado de Baltimore. Los residentes elegibles del condado de Baltimore reciben un paquete suplementario de alimentos saludables con comida suficiente para cubrir un periodo de 5 a 7 días. Si tiene preguntas sobre la documentación necesaria para determinar la elegibilidad, llame al **410.285.4674**.

CONSEJO PARA AHORRAR ENERGÍA Y DINERO:

Limpie o cambie los filtros de aire en los sistemas de calentamiento y enfriamiento cada mes.

Sólo para ciudadanos de la tercera edad

Maryland Access Point (MAP - Punto de acceso de Maryland) Departamento para Personas Mayores

www.MarylandAccessPoint.info

- Condado de Anne Arundel**.....410.222.4257
Departamento para Personas Mayores y Discapacitados
2666 Riva Rd., Suite 400, Annapolis 21401
- Ciudad de Baltimore**.....410.396.2273
División para Personas Mayores y Servicios de Cuidados
417 E Fayette St., 6to piso, Baltimore 21202
- Condado de Baltimore**.....410.887.2594
Dept. on Aging (Depto. para Personas Mayores)
611 Central Ave., Towson 21204
- Condado de Calvert**410.535.4606
Office on Aging (Oficina para Personas Mayores)
450 W. Dares Beach Rd., Prince Frederick 20678
- Condado de Carroll**410.386.3800
Bureau of Aging and Disabilities
(Oficina para Personas Mayores y Discapacitados)
125 Stoner Ave., Westminster 21157
- Condado de Cecil**.....410.996.5295 opt 1
Department of Community Services
(Departamento de Servicios Comunitarios)
200 Chesapeake Blvd., Ste. 2550, Elkton 21921
- Condado de Charles**.....855.843.9725
Aging and Human Services
(Servicios Humanos y para Personas Mayores)
8190 Port Tobacco Rd., Port Tobacco 20677

- Condado de Frederick** **301.600.1234**
 Dept. of Aging (Depto. de Personas Mayores)
 1440 Taney Ave. Frederick 21702
- Condado de Harford** **410.638.3025** ext. 2521
 Office on Aging (Oficina para Personas Mayores)
 145 N. Hickory Ave., Bel Air 21014
- Condado de Howard** **410.313.1234**
 Office on Aging and Independence
 (Oficina para Personas Mayores e Independencia)
 9830 Patuxent Woods Dr., Columbia 21046
- Condado de Montgomery** **240.777.3000**
 Dept. of Health and Human Services
 (Depto. de Salud y Servicios Humanos)
 401 Hungerford Dr., 3er Piso, Rockville 20850
- Condado de Prince George's** **301.265.8450**
 Dept. of Family Services (Depto. de Servicios Familiares)
 6420 Allentown Rd., Camp Springs 20748
- Condado de St. Mary's** **301.475.4200** ext. 1057
 Dept. of Aging and Human Services (Depto. de Servicios Humanos y
 de Personas Mayores).
 41780 Baldrige St., Leonardtown 20650

Si no hay servicio TTY disponible, puede dirigirse a la oficina local de MAP llamando al Sistema de Retransmisión de Maryland al **800.735.2258**.

CONSEJO PARA AHORRAR ENERGÍA Y DINERO:

Cierre las cortinas o persianas en los días de verano; ábralas en el invierno para que entre el sol.

The National Council on Aging (NCOA) (Consejo Nacional sobre el Envejecimiento)

www.ncoa.org

El NCOA es una organización no lucrativa de servicio y defensa con sede cerca de Washington, DC. Su misión es mejorar la vida de los estadounidenses mayores.

NCOA es la voz nacional de los adultos mayores, especialmente de aquellos vulnerables o en desventaja, las organizaciones comunitarias que brindan servicios a este sector de la población. NCOA tiene como propósito reunir organizaciones no lucrativas, negocios y agencias del gobierno para desarrollar soluciones creativas que mejoren las vidas de los adultos mayores.

La Asociación de Alzheimer Capítulo de la Zona de Maryland

www.alz.org/maryland

La Asociación de Alzheimer, Capítulo de la Zona de Maryland, es un afiliado local de Alzheimer's Disease and Related Disorders Association, Inc. Desde 1980 ha sido el líder en la región en lo que respecta a apoyo, defensa y concienciación.

Este capítulo cuenta con oficinas en Timonium, Frederick y Salisbury, y da servicio a casi todo Maryland (el sur de Maryland recibe el servicio del Capítulo del Área de la Capital Nacional, alz.org/nca).

La Asociación de Alzheimer ofrece servicios de apoyo gratuitos y acceso a recursos valiosos para personas con Alzheimer y otras demencias y sus familias.

Para más información, llame a la línea de ayuda las 24 horas del día, los 7 días de la semana al **800.272.3900** o envíe un correo electrónico a info.maryland@alz.org.

Información sobre viviendas

St. Ambrose Housing Aid Center (Asistencia de Vivienda de St. Ambrose)

www.stambros.org

Por más de 50 años la misión de St. Ambrose ha sido crear y mantener viviendas con igualdad de oportunidades para personas de ingresos bajos y moderados, y de alentar y apoyar la fortaleza y diversidad de los vecindarios. Para más información, llame al **410.366.8550**.

Departamento para el Desarrollo de la Vivienda y la Comunidad de Maryland

www.dhcd.maryland.gov

Programa de Rehabilitación de Viviendas de Maryland — Unifamiliar

Este programa está diseñado para que las propiedades logren cumplir con los códigos y estándares de construcción vigentes.

Fondo de asistencia para propietarios de viviendas de Maryland

Este programa brinda a los propietarios de viviendas de Maryland información sobre la prevención de ejecuciones hipotecarias. Para obtener información, llame al **877.462.7555**.

Ayuda financiera y préstamos para el Programa de Reducción del Peligro del Plomo

Este programa ofrece financiamiento para ayudar a los propietarios de casas y arrendadores a disminuir el riesgo de envenenamiento por plomo. Para obtener más información, comuníquese al: **301.429.7409**.

Servicios para personas sin hogar en su comunidad

Este programa proporciona información de vivienda para personas sin hogar o en riesgo de quedarse sin hogar. Para obtener asistencia inmediata, **llame a la línea directa de crisis para personas sin hogar más cercana - consulte la lista en la página 24**. O llame a Maryland 211 marcando **211** o visite: www.211md.org.

Recursos e información para viviendas

Localidad	Vivienda en general	Línea directa para crisis de quedarse sin vivienda*
Condado de Anne Arundel	Housing Commission (Comisión de Viviendas) 410.222.6205	410.768.5522
Ciudad de Baltimore	Housing Authority (Autoridad de Viviendas) 443.984.2222	Refugio: 443.984.9540 General: 211
Condado de Baltimore	Housing Office (Oficina de Viviendas) 410.887.6401	Refugio: 410.887.8463 General: 410.853.3000
Condado de Calvert	Housing Authority (Autoridad de Viviendas) 410.535.5010	443.550.6900
Condado de Carroll	Bureau of Housing (Oficina de Viviendas) 410.386.3600	410.857.2999
Condado de Cecil	Housing & Community Development Desarrollo económico y de la comunidad 410.996.5245	Mary Randall Day Center: (Centro Diurno Mary Randall): 410.620.4701 Después de horas comerciales: 410.392.2008
Condado de Charles	Community Services (Servicios Comunitarios) 301.934.9305	301.392.6400
Condado de Frederick	Desarrollo económico y de la comunidad 301.600.1061	301.600.1506

Localidad	Vivienda en general	Línea directa para crisis de quedarse sin vivienda*
Condado de Harford	Desarrollo económico y de la comunidad 410.638.3045 Harford Community Action Agency (Agencia de Acción Comunitaria de Harford) (Programa RAP) 410.612.9909	Recursos de refugio y vivienda: 410.612.9909 Ext. 2240
Condado de Howard	Housing Commission (Comisión de Viviendas) 410.313.6318	410.531.6677
Condado de Montgomery	Housing Commission (Comisión de Viviendas) 240.627.9792	240.907.2688
Condado de Prince George's	Housing Authority (Autoridad de Viviendas) 301.883.5501	1.888.731.0999
Condado de St. Mary's	Housing Authority (Autoridad de Viviendas) 301.866.6590	240.895.7000

* Para obtener más información, consulte **Servicios para personas sin hogar en su comunidad en la página 23** (anteriormente Rental Allowance Program (**Programa para Asignaciones de alquiler (RAP)**))

Climatización

www.dhcd.maryland.gov

Los programas para la Asistencia de Climatización y de Ahorro de Energía para Bajos Ingresos de EmPOWER ayudan a los hogares de bajos ingresos a instalar materiales de conservación de energía en sus hogares, sin costo alguno.

¿Qué le ofrece este programa?

Si es elegible, puede recibir los servicios siguientes de manera gratuita, de acuerdo con las necesidades de su hogar.

- Limpieza y puesta a punto de su caldera
- Aislamiento en el ático, pisos y muros
- Mejoras en el sistema de agua caliente
- Modernización de la luz
- Sellado para evitar pérdidas innecesarias de aire

Pautas actuales para la elegibilidad de ingreso anual del hogar

Si su ingreso mensual es menor o igual a la cantidad de la derecha, usted podría ser elegible para recibir servicios de climatización gratuitos.

Número de personas en el hogar	Ingreso anual máximo del hogar*
1	\$ 38,940
2	\$ 50,921
3	\$ 62,903
4	\$ 74,884
5	\$ 86,866
6	\$ 98,847
7	\$ 101,094
8	\$ 103,340
9	\$ 105,587

*Por cada persona adicional agregue \$ 9,440

** El ingreso del hogar incluye el ingreso de todos los residentes de 18 años o mayor, e incluye los salarios, el ingreso de retiro, vales para comida e ingresos de inversiones.

¿Dónde puedo solicitar esta ayuda? Pregunte acerca de la climatización cuando presente su solicitud para subsidio de energía o llame al **855.583.8976**. El ahorro de energía reduce sus cuentas de combustible (y puede aumentar la comodidad de su casa).

Crédito Tributario del Arrendatario

www.dat.maryland.gov

Este programa ofrece un crédito tributario para personas que arrendan. Para información sobre las pautas de elegibilidad e información adicional, llame al **410.767.5915** o envíe un correo electrónico a sdat.renters@maryland.gov.

Green & Healthy Homes Initiative (Iniciativa para Hogares Verdes y Saludables)

www.greenandhealthyhomes.org

Este programa sin fines de lucro desarrolla y promueve programas y políticas para erradicar el envenenamiento de plomo en niños y promueve la creación de hogares verdes, saludables y seguros en vecindades más antiguas con poblaciones de bajo ingreso. Para más información, llame al **410.534.6447**.

CONSEJO PARA AHORRAR ENERGÍA Y DINERO:

Lave sólo cargas completas de ropa con agua fría.

Otras fuentes de apoyo e información

CCCSMD (Asesoría financiera y de vivienda)

www.CCCSMD.org

En todo el estado..... 800.642.2227

CCCSMD es una organización de asesoría crediticia y de vivienda sin fines de lucro, basada en la comunidad, con 55 años de antigüedad. Los servicios incluyen:

- Asesoría gratuita y confidencial sobre presupuesto familiar y crédito
- Asesoría de vivienda aprobada por HUD (compra anticipada, prevención de ejecución hipotecaria/desalojo, hipoteca inversa)
- Planes para el repago de deudas
- Asesoría y enseñanza sobre quiebras y bancarrotas (previa a la declaración o liquidación de quiebra)
- Talleres y webinars de capacitación financiera

Maryland Legal Aid (Asistencia Legal de Maryland)

www.mdlab.org

Una organización sin fines de lucro que ofrece servicios legales civiles gratuitos a familias de bajos ingresos.

Ciudad de Baltimore..... 410.951.7777

En todo el estado..... 800.999.8904

Women’s Law Center of Maryland (Centro Legal para Mujeres de Maryland)

www.wlcmd.org

El Women’s Law Center of Maryland (WLC), una organización sin fines de lucro fundada en 1971, defiende la igualdad en el ámbito legal para mujeres y niños. En los últimos 40 años, el WLC ha librado y ganado muchas batallas a favor de la protección y preservación de los derechos de la mujer.

Protection Order Advocacy and Representation Project (POARP) (Proyecto de Representación y Defensa de la Orden de Protección)

POARP brinda representación gratuita a las víctimas de violencia conyugal doméstica en las audiencias de orden final de protección que se lleven a cabo en los tribunales de distrito y de circuito. De lunes a viernes, de 8:30 a.m. a 4:30 p.m.

Ciudad de Baltimore.....	410.321.1041
Condado de Baltimore.....	410.887.3162
Condado de Carroll	410.386.2440

Multi-Ethnic Domestic Violence Project (MEDOVI - Proyecto de asistencia a las víctimas de violencia doméstica multiétnica)

A través de este proyecto se brindará asistencia a los extranjeros víctimas de episodios de violencia doméstica o agresión sexual para que regularicen su situación migratoria a través de peticiones voluntarias en virtud de la Violence Against Women Act (VAWA, Ley contra la Violencia hacia la Mujer) y las visas U. Teléfono 410.396.3294.

Maryland Public Service Commission (PSC) Comisión de Servicios Públicos de Maryland

www.psc.state.md.us

La Comisión de Servicios Públicos norma los servicios públicos de Maryland y, a la vez, brinda asistencia directamente a clientes a través de su División de Asuntos del Consumidor. El personal está disponible de lunes a viernes de 9:00 a.m. a 4:00 p.m.

Línea principal de PSC - Área metropolitana de Baltimore.....	410.767.8000
División de Asuntos del Consumidor (línea directa).....	410.767.8028
División de Asuntos del Consumidor (línea gratuita)	800.492.0474

The Office of the Commission of Financial Regulation (Oficina de la Comisión de Regulación Financiera)

www.dllr.state.md.us

Esta oficina ayuda a los consumidores mediante la investigación de quejas relacionadas con prácticas comerciales cuestionables de las instituciones financieras bajo su supervisión.

Área metropolitana de Baltimore 410.230.6100

Maryland Office of People’s Counsel (OPC) (Oficina del Concejo Popular de Maryland)

www.opc.state.md.us

La OPC de Maryland es una agencia estatal independiente cuya misión es representar los intereses de los consumidores residenciales de electricidad, gas natural, telecomunicaciones y servicios privados de agua en Maryland.

Área metropolitana de Baltimore 410.767.8150
En todo el estado 800.207.4055

NOTAS



bgeSM

AN EXELON COMPANY

P.O. Box 1475
Baltimore, MD 21203

VISIT US ON



BGE.COM

Este folleto ha sido impreso en papel que contiene 30 por ciento de fibra reciclada posconsumo.

Durante la producción de este folleto:

- Salvamos 39 árboles maduros
- Ahorramos 27 millones BTU en energía total
- Ahorramos 16,516 galones de agua y efluentes de aguas residuales
- Redujimos en 1,827 libras la generación de desperdicios sólidos

Las estimaciones de los impactos ambientales se hicieron usando la calculadora de papel del Environmental Defense Fund.